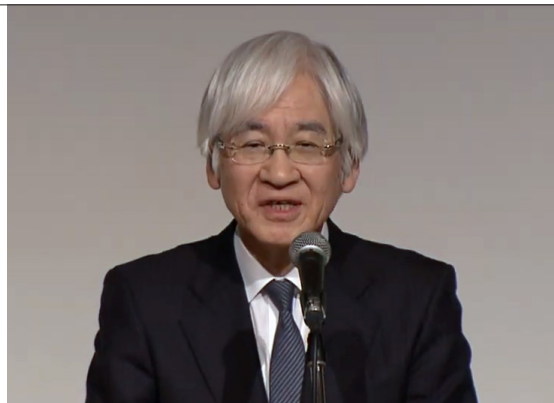


公益財団法人 放射線影響研究所 理事長  
HICARE会長

神谷 研二

Chair and Representative Director,  
Radiation Effects Research Foundation (RERF)/  
President, Hiroshima International Council  
for Health Care of the Radiation-exposed

Kenji Kamiya M.D., Ph.D.



本日は、多くの皆さまにご参加いただき、「被爆80年・HICARE 設立35年記念国際シンポジウム」を開催できますことを大変喜ばしく感じます。ご来場、またはオンラインでご視聴されている国内外の皆さまにお礼申し上げるとともに、開催に当たりご尽力いただいた皆さまに厚くお礼申し上げます。

本シンポジウムは、人類最初の原子爆弾が広島に投下されてから昨年8月で80年という節目の年を迎えたこと、そして本年4月に放射線被曝者医療国際協力推進協議会（HICARE）が設立から35年を迎えることを機に、HICAREとその構成団体の取り組みを振り返り、今後の展望を示すことを目的に開催するものです。4時間という長丁場ではございますが、どうぞ最後までご清聴賜りますようお願いいたします。

さて、本日はたくさんの県民、市民の皆さまにお越しいただいていますので、HICAREについて簡単にご紹介いたします。当協議会は、広島が長年にわたり蓄積してきた被爆者医療や放射線障害の研究成果を、世界各地の放射線被ばく者の医療に役立てるため、チョルノービリ原発事故などを契機として1991年に発足した、広島生まれの組織です。

発足から35年にわたる取り組みの中で、38カ国から900人以上の医師・研究者・医療従事者を受け入れての研修、世界16カ国への専門家200人以上の派遣、医療情報の提供など、広島の経験と技術を世界各地のさまざまな放射線被ばく者の医療に役立ててきました。

2014年には国際原子力機関（IAEA）の協働センターに指定され、その国際ネットワークを活用して、より多くの国や地域への支援を進めています。

また、国内においても、1999年の茨城県東海村臨界被曝事故や、2011年の東日本大震災に伴って発生した福島第1原子力発電所事故に際し、HICARE構成機関が本協議会のネットワークを活用し、さまざまな支援活動を展開してまいりました。

こうしたHICAREの活動は、高く評価されており、保健衛生分野で、わが国では最も権威のある保健文化賞をはじめ、外務大臣表彰、中国文化賞、さらに福島原発事故への支援に対し厚生労働大臣より感謝状が授与されるなど、数々の表彰を受けています。

It is a great pleasure to welcome so many of you today to the HICARE International Symposium commemorating 80 years since the atomic bombing and the 35th anniversary of HICARE. I would like to thank everyone joining us here in person and online from around the world. My deepest thanks also go to all those who worked very hard to make this occasion possible.

In August last year, on the occasion of 80 years since the first atomic bomb was dropped on Hiroshima, and the 35th anniversary of the Hiroshima International Council for the Healthcare of the Radiation-exposed, or HICARE, this coming April, our goal today is to reflect on the initiatives of HICARE and its constituent organizations and to outline our future vision. Although this is a four-hour program, I hope you will find the discussions insightful and remain with us until the very end.

For many of the residents of Hiroshima joining us today, allow me to briefly introduce HICARE. Our mission is to apply the expertise in medical care for atomic bomb survivors and the accumulated research findings on radiation disorders over many years to the medical care of radiation-exposed individuals worldwide. HICARE was founded in 1991 in Hiroshima following the Chernobyl disaster.

Over the past 35 years, HICARE has welcomed over 900 doctors, researchers, and health professionals from 38 countries for specialized training, dispatched over 200 experts to 16 countries, and provided vital medical information. Hiroshima's experiences and expertise have made a significant contribution to medical care for individuals worldwide who have been exposed to radiation.

In 2014, HICARE was designated as an IAEA collaborating center. By leveraging this international network, we have expanded our support to more countries and regions.

Furthermore, within Japan, HICARE member institutions have utilized this network to provide various forms of support during emergencies, such as the 1999 Tokaimura criticality accident and the 2011 Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant accident following the Great East Japan Earthquake.

These activities have earned high acclaim. HICARE has received numerous awards, including the Health Culture Award, Japan's most prestigious award in public health, as well as the Foreign Minister's Commendation, the Chugoku Cultural Award, and a certificate of appreciation from the Minister of Health, Labor, and Welfare for our support during the Fukushima Nuclear Power Plant accident.

本日のシンポジウムでは、長年にわたりHICAREと米国西海岸の医療従事者との橋渡しをしてくださっている、メディカルリーダーシップ機構理事長・CEOのスーザン・レイノルズ氏と私、神谷による基調講演を行います。続くシンポジウム第1部では広島・長崎の専門家の皆さまと、広島県原爆被害者団体協議会の箕牧智之理事長をお迎えし、それぞれの取り組みをご紹介します。最後のシンポジウム第2部では、本日の登壇者の皆さまにお集まりいただき、これからのHICAREの展望について討論していただくことになっています。

本日ご参加の皆さまには、この機会に世界の放射線被曝者への医療協力について理解を深めていただくとともに、多くの被爆者の尊い犠牲の上に積み重ねられてきた放射線被ばく者医療の成果が、世界の被ばく者の医療の向上に役立っていることを知っていただければ幸いです。

そして、この重要な成果が次の世代に継承されるとともに、広島に行っている「最も広島らしい世界への貢献」が、より一層推進されるよう、関係者一同、引き続き努力をしていく所存です。

最後になりましたが、皆さまのますますのご健勝とご活躍をお祈りいたしまして、開会の挨拶とさせていただきます。

(司会) 神谷会長、ありがとうございました。続きまして、厚生労働省健康・生活衛生局総務課原子爆弾被爆者援護対策室室長、堀仁美様より共催者としてご挨拶いただきます。なお本日は所用によりご出席ができませんでしたので、厚生労働省健康・生活衛生局総務課課長補佐の江崎治朗様に代読いただきます。

In this symposium, we have Dr. Susan Reynolds, President and CEO of the Institute for Medical Leadership, who has served as a bridge between HICARE and health professionals across the United States over many years. She will serve as a keynote speaker, and I will also deliver a keynote speech. Following that, in Symposium 1, we will welcome experts from Hiroshima and Nagasaki, as well as Mr. Toshiyuki Mimaki, chair of the Hiroshima Prefectural Confederation of A-Bomb Sufferers Organizations. They will share their respective insights and activities. In Symposium 2, all of today's speakers will gather for a panel discussion to explore future perspectives of HICARE.

It is my sincere hope that today's occasion will allow all participants to deepen their understanding of international medical cooperation for radiation-exposed individuals and recognize that the achievements in radiation medicine built upon the sacrifice of many people exposed to radiation, have contributed to improving medical care for those affected by radiation worldwide.

Furthermore, we are committed to ensuring that these vital achievements are passed on to future generations. Together with all stakeholders, we will continue to make our utmost efforts to further promote Hiroshima's mission, the most uniquely Hiroshima-like contribution to the world.

In closing, I would like to offer my best wishes for your continued health and success. With this, I formally open today's symposium. Thank you very much.

(MC) Thank you very much, President Kamiya. Next, we will have an address from the Director of Atomic Bomb Survivors' Support office, General Affairs Division Public Health Bureau of the Ministry of Health, Labor and Welfare. Ms. Hitomi Hori was scheduled to deliver this address. However, as Ms. Hori is unable to attend today due to other commitments, the address will be delivered on her behalf by Deputy Director Dr. Ezaki.